

ROYAUME DE BELGIQUE

請用英文填寫

ENGAGEMENT DE PRISE EN CHARGE

souscrit conformément à l'article 60 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

擔保人資料

Je soussigné(e) 姓名.....
né(e) à 出生地..... le 出生日期.....
de nationalité 國籍.....
exerçant la profession de 職業.....
domicilié(e) à 住址.....

被擔保人資料

m'engage à l'égard de l'Etat belge et du (de la) nommé(e) 姓名.....
né(e) à 出生地..... le 出生日期.....
de nationalité 國籍.....
résidant à 住址.....

(勾選一項)

qui vient en Belgique pour faire des études² 赴比利時就讀..... 大學名稱
qui se trouve en Belgique pour faire des études à ¹ 已在比利時就讀
à prendre en charge les soins de santé, les frais de séjour, d'études et de rapatriement du (de la) prénommé(e).

(勾選一項)

La présente prise en charge prend cours à la date de la signature et est valable ¹:
- pour l'année scolaire/académique擔保學年(例如 2003-2004)
- pour toute la durée des études en Belgique 擔保在比全部停留時間

Je garantis toutefois le paiement des frais de rapatriement au -delà du terme fixé ci-dessus, à la condition qu'une mesure d'éloignement ait été prise à l'encontre de l'intéressé(e) dans le trimestre qui suit la date d'expiration de son titre de séjour.

La présente prise en charge s'étend au conjoint de l'étudiant(e) et à leur(s) enfant(s) mineur(s) à charge dont les noms suivent:

Conjoint: 被擔保人配偶姓名.....

Enfant(s): 被擔保人子女姓名.....

Vu pour la légalisation de la signature
de
Fait à le
Signature de l'autorité,

Date et signature³,
簽名及日期

SCEAU

² Dénomination et adresse exacte de l'établissement d'enseignement organisé, reconnu ou subsidié par l'Etat.

¹ Barrer la mention inutile.

¹ idem

³ La signature, précédée de la mention "Lu et approuvé" écrit de la main du signataire, doit être légalisée par l'administration communale/le représentant diplomatique ou consulaire belge à l'étranger.